

**RAPPORT
TECHNIQUE
TECHNICAL
REPORT**

**CEI
IEC
60518**

Première édition
First edition
1975-01

**Normalisation dimensionnelle des bornes
de l'appareillage à haute tension**

**Dimensional standardization of terminals
for high-voltage switchgear and controlgear**



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 60518: 1975

Numéros des publications

Depuis le 1er janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000.

Publications consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

Validité de la présente publication

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique.

Des renseignements relatifs à la date de reconfirmation de la publication sont disponibles dans le Catalogue de la CEI.

Les renseignements relatifs à des questions à l'étude et des travaux en cours entrepris par le comité technique qui a établi cette publication, ainsi que la liste des publications établies, se trouvent dans les documents ci-dessous:

- «Site web» de la CEI*
- **Catalogue des publications de la CEI**
Publié annuellement et mis à jour régulièrement
(Catalogue en ligne)*
- **Bulletin de la CEI**
Disponible à la fois au «site web» de la CEI* et comme périodique imprimé

Terminologie, symboles graphiques et littéraux

En ce qui concerne la terminologie générale, le lecteur se reportera à la CEI 60050: *Vocabulaire Electrotechnique International* (VEI).

Pour les symboles graphiques, les symboles littéraux et les signes d'usage général approuvés par la CEI, le lecteur consultera la CEI 60027: *Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique*, la CEI 60417: *Symboles graphiques utilisables sur le matériel. Index, relevé et compilation des feuilles individuelles*, et la CEI 60617: *Symboles graphiques pour schémas*.

* Voir adresse «site web» sur la page de titre.

Numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series.

Consolidated publications

Consolidated versions of some IEC publications including amendments are available. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

Validity of this publication

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology.

Information relating to the date of the reconfirmation of the publication is available in the IEC catalogue.

Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is to be found at the following IEC sources:

- **IEC web site***
- **Catalogue of IEC publications**
Published yearly with regular updates
(On-line catalogue)*
- **IEC Bulletin**
Available both at the IEC web site* and as a printed periodical

Terminology, graphical and letter symbols

For general terminology, readers are referred to IEC 60050: *International Electrotechnical Vocabulary* (IEV).

For graphical symbols, and letter symbols and signs approved by the IEC for general use, readers are referred to publications IEC 60027: *Letter symbols to be used in electrical technology*, IEC 60417: *Graphical symbols for use on equipment. Index, survey and compilation of the single sheets* and IEC 60617: *Graphical symbols for diagrams*.

* See web site address on title page.

**RAPPORT
TECHNIQUE
TECHNICAL
REPORT**

**CEI
IEC
60518**

Première édition
First edition
1975-01

**Normalisation dimensionnelle des bornes
de l'appareillage à haute tension**

**Dimensional standardization of terminals
for high-voltage switchgear and controlgear**

© IEC 1975 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

B

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

NORMALISATION DIMENSIONNELLE DES BORNES DE L'APPAREILLAGE À HAUTE TENSION

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

Le présent rapport a été établi par le Sous-Comité 17A: Appareillage à haute tension, du Comité d'études N° 17 de la CEI: Appareillage.

Des projets furent discutés lors des réunions tenues à Bruxelles en 1971, à Stockholm en 1972 et à Grenoble en 1973. A la suite de ces réunions, le projet, document 17A(Bureau Central)105, fut soumis à l'approbation des Comités nationaux suivant la Règle des Six Mois en mars 1974.

Les pays suivants se sont prononcés explicitement en faveur de la publication:

Allemagne
Australie
Autriche
Belgique
Danemark
Espagne

Etats-Unis
d'Amérique
France
Israël
Japon
Norvège

Pays-Bas
Portugal
Roumanie
Royaume-Uni
Suède
Suisse

Tchécoslovaquie
Turquie
Union des Républiques
Socialistes Soviétiques
Yougoslavie

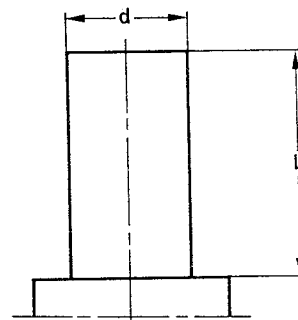
1. Domaine d'application

Le présent rapport s'applique à l'appareillage à haute tension, notamment aux disjoncteurs, sectionneurs et interrupteurs. Toutefois, son application à d'autres matériels n'est pas exclue. Les bornes peuvent être prises dans tout matériau convenable; on ne peut indiquer aucune relation entre les dimensions et le courant nominal en service continu.

2. Bornes de forme cylindrique

Les dimensions suivantes sont recommandées:

Diamètre	d	=	20	30	30	40	60	(mm)
Longueur correspondante L		=	80	80	125	125	125	(mm)



233/75

3. Bornes de forme rectangulaire

Les dimensions recommandées pour les bornes rectangulaires ne doivent concerner que les diamètres des trous et leurs écartements.

Ces dimensions sont:

- diamètres des trous: 14 mm et 22 mm;
- écartement entre les trous: 40 mm, 45 mm, 50 mm et 60 mm (d'axe en axe).

On peut utiliser une combinaison quelconque de ces dimensions.

L'écartement entre les trous s'applique à deux trous adjacents, aussi bien dans le sens des abscisses que dans celui des ordonnées.

DIMENSIONAL STANDARDIZATION OF TERMINALS FOR HIGH-VOLTAGE SWITCHGEAR AND CONTROLGEAR

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

This report has been prepared by Sub-Committee 17A, High-voltage Switchgear and Controlgear, of IEC Technical Committee No. 17, Switchgear and Controlgear.

Drafts were discussed at the meetings held in Brussels in 1971, in Stockholm in 1972 and in Grenoble in 1973. As a result of these meetings, the draft, document 17A(Central Office)105, was submitted to the National Committees for approval under the Six Months' Rule in March 1974.

The following countries voted explicitly in favour of publication:

Australia	Germany	Romania	Union of Soviet
Austria	Israel	Spain	Socialist Republics
Belgium	Japan	Sweden	United Kingdom
Czechoslovakia	Netherlands	Switzerland	United States
Denmark	Norway	Turkey	of America
France	Portugal		Yugoslavia

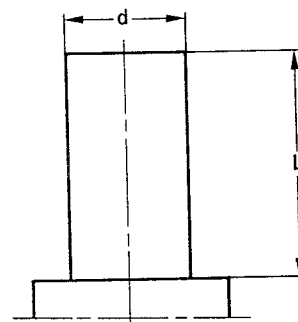
1. Scope

This report applies to high-voltage switchgear and controlgear, such as circuit-breakers, disconnectors and switches. However, its application to other equipment is not excluded. The terminals can be made of any suitable material; no co-ordination between the dimensions and the rated normal current can be given.

2. Terminals with cylindrical shape

The following dimensions are recommended:

Diameter	d =	20	30	30	40	60 (mm)
Corresponding length	L =	80	80	125	125	125 (mm)



233/75

3. Terminals with rectangular shape

The recommended dimensions for rectangular terminals shall be restricted to the diameters of and the distances between the holes.

The dimensions are:

- hole diameters: 14 mm and 22 mm
- distance between holes: 40 mm, 45 mm, 50 mm and 60 mm (centre to centre)

Any possible combination of these dimensions is permitted.

The distance between holes shall apply to two adjacent holes, both along the abscissa and the ordinate.

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC TR 60518:1975

Withdrawn